

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 5293

Vol. 346

PRETORIA, 15 APRIL 1994

No. 15627

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 694 **15 April 1994**

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/255)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Goewermentskennisgewing No. R. 326 van 5 Maart 1993 hiermee geag op 13 Junie 1992 in werking te getree het.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 684 **15 April 1994**

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990
(WET No. 119 VAN 1990)

REGULASIES BETREFFENDE ONDERSOEKE EN
APPELLE: UITVOER: WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1980 van 23 Augustus 1991 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing Nos. R. 773 van 7 Mei 1993 en R. 1835 van 1 Oktober 1993.

86456—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 694 **15 April 1994**

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/255)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Government Notice No. R. 326 of 5 March 1993 is hereby deemed to have taken effect on 13 June 1992.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 684 **15 April 1994**

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT,
1990 (ACT No. 119 OF 1990)

REGULATIONS REGARDING INSPECTIONS AND
APPEALS: EXPORTS: AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1980 of 23 August 1991 as amended by Government Notice Nos. R. 773 of 7 May 1993 and R. 1835 of 1 October 1993.

15627—1

Wysiging van Tabel 2 van die Regulasies

2. Tabel 2 van die Regulasies word hierby deur die volgende Tabel vervang:

Amendment of Table 2 of the Regulations

2. The following Table is hereby substituted for Table 2 of the Regulations:

TABEL 2
ANDER GELDE

Funksie	Gelde betaalbaar
1	2
1. Onderzoek vir uitvoer by 'n plek anders as 'n behou- ringsdepot [Reg. 2 (1) (b)], en onderzoek op aansoek [Reg. 2 (2)]	(i) R48,00 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, deur elke beampte aan die betrokke onderzoek gewy; (ii) R24,00 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, deur elke assistent van 'n beampte in subparagraaf (i) bedoel, aan die betrokke onderzoek gewy; en (iii) Vervoerkoste bereken teen die skale wat op die Staat van toepassing is.
2. Laboratoriumontledings [Reg. 3]	1. Residu-analise: R60,00 per monster. 2. Swaeldioksiedbepaling: R20,00 per monster. 3. Heuninganalises: (i) Volledige chemiese ondersoek: R54,00 per monster. (ii) Suikeranalise: R17,00 per toets. (iii) Diverse toetse: R10,00 per toets. 4. Analise van suiwelprodukte en nagemaaakte suiwelpro- dukte: (i) Milkoscan: R5,00 per monster. (ii) Bevestigingstoetse: R10,00 per toets. (iii) Organoleptiese gradering: R29,00 per monster. 5. Mikrobiologiese ondersoek: (i) Kwalitatiewe ondersoek: R20,00 per monster. (ii) Totale telling: R10,00 per monster. (iii) Opspoor van patogene: R10,00 per monster. (iv) Bevestiging van patogene: R10,00 per patogeen. (v) Serologiese bevestiging van mikro-organismes: R35,00 per bevestiging. 6. Diverse chemiese ontleding: R20,00 per toets.
3. Onderzoek en sertifisering van duiwesap en gekonsen- treerde mos vir uitvoer [Reg. 2 (3)]	(i) R30,00 per aansoek; plus (ii) R4,00 per hektoliter of 'n gedeelte daarvan tot die eerste 100 hektoliter; plus (iii) R10,00 per sertifikaat.

TABLE 2
OTHER FEES

Function	Fees payable
1	2
1. Inspection on export at a place other than a container depot [Reg. 2 (1) (b)], and inspection on request [Reg. 2 (2)]	(i) R48,00 per hour or part of an hour, including travelling time, dedicated by each officer to the inspection; (ii) R24,00 per hour or part of an hour, including travelling time, dedicated by each assistant of an officer referred to in subparagraph (i), to the inspection concerned; and (iii) travelling costs calculated at the rates applicable to the Government.
2. Laboratory analysis [Reg. 3]	1. Residue analysis: R60,00 per sample. 2. Sulphur dioxide analysis: R20,00 per sample. 3. Honey analysis: (i) Complete chemical inspection: R54,00 per sample. (ii) Sugar analysis: R17,00 per test. (iii) Diverse tests: R10,00 per test.

Function	Fees payable
1	2
3. Inspection and certification of grape juice and concentrated must for export [Reg. 2 (3)]	4. Analysis of dairy products and imitation dairy products: (i) Milkoscan: R5,00 per sample. (ii) Verification test: R10,00 per test. (iii) Sensorial grading: R29,00 per sample. 5. Microbiological inspection: (i) Quality inspection: R20,00 per sample. (ii) Total count: R10,00 per sample. (iii) Search for pathogens: R10,00 per sample. (iv) Verification of pathogens: R10,00 per pathogen. (v) Serological verification of micro-organism: R35,00 per verification. 6. Diverse chemical analysis: R20,00 per sample. (i) R30,00 per application; plus (ii) R4,00 per hectolitre or a part thereof up to the first 100 hectolitre; plus (iii) R10,00 per certificate.

No. R. 693**15 April 1994**

BANHOEK-BESPROEIINGSDISTRIK: AFDELING STELLENBOSCH, KAAPPROVINSIE: UITBREIDING VAN GRENSE KRAGTENS ARTIKEL 76 (1) EN (2) VAN DIE WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956)

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, brei hierby kragtens artikel 76 (1) en (2) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), die grense van die Banhoek-besproeiingsdistrik uit deur die insluiting van die eiendomme in die Bylae hiervan beskryf, welke distrik steeds as die Bankhoek-besproeiingsdistrik bekend staan.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

BANHOEK-BESPROEIINGSDISTRIK, AFDELING STELLENBOSCH, KAAPPROVINSIE: BESKRYWING VAN DIE EIENDOMME WAT BY DIE BESPROEIINGSDISTRIK INGESLUIT WORD

Die volgende onderverdeling van die plaas Klippias Rivieren 50: Gedeelte 1.

Die volgende onderverdeling van die plaas Rustenburg 53: Restant.

Die volgende onderverdelings van die plaas Rustenburg 55: Restant en Gedeelte 4.

Die volgende onderverdelings van die plaas Annexe Schoongezicht 56: Restant en Restant van Gedeelte 1.

Die volgende onderverdelings van die plaas Groenhof 60: Restant van Gedeelte 1 en Gedeeltes 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11.

Die volgende onderverdelings van die plaas Cloetesdaal 81: Restant van Gedeelte 1 en Gedeelte 12.

Die volgende onderverdelings van die plaas Weltevreden 93: Restant van Gedeelte 1 en Gedeelte 9.

No. R. 693**15 April 1994**

BANHOEK IRRIGATION DISTRICT, DIVISION OF STELLENBOSCH, CAPE PROVINCE: EXTENSION OF BOUNDARIES IN TERMS OF SECTION 76 (1) AND (2) OF THE WATER ACT, 1956 (ACT No. 54 OF 1956)

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby, in terms of section 76 (1) and (2) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), extend the boundaries of the Banhoek Irrigation District by the inclusion of the properties described in the Annexure hereto, which district shall still be known as the Banhoek Irrigation District.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

ANNEXURE

BANHOEK IRRIGATION DISTRICT, DIVISION OF STELLENBOSCH, CAPE PROVINCE: DESCRIPTION OF THE PROPERTIES TO BE INCLUDED IN THE IRRIGATION DISTRICT

The following subdivision of the farm Klippias Rivieren 50: Portion 1.

The following subdivision of the farm Rustenburg 53: Remainder.

The following subdivisions of the farm Rustenburg 55: Remainder and Portion 4.

The following subdivisions of the farm Annexe Schoongezicht 56: Remainder and Remainder of Portion 1.

The following subdivisions of the farm Groenhof 60: Remainder of Portion 1 and Portions 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11.

The following subdivisions of the farm Cloetesdaal 81: Remainder of Portion 1 and Portion 12.

The following subdivisions of the farm Weltevreden 93: Remainder of Portion 1 and Portion 9.

Die volgende onderverdelings van die plaas Verblyf der Gelukzaligen 100: Restant van Gedeelte 1, Restant van Gedeelte 2 en Gedeeltes 5, 8 en 9.

Die volgende onderverdelings van die plaas Edgbaston 104: Restant, Restant van Gedeelte 1 en Gedeeltes 2, 3, 4 en 5.

Die volgende onderverdelings van die plaas Rustenburg 105: Restant en Gedeeltes 5 en 8.

Die volgende onderverdelings van die plaas Heather Hill 106: Restant, Restant van Gedeelte 1 en Gedeelte 2.

Die volgende onderverdelings van die plaas High Rustenburg 107: Restant en Gedeelte 1.

Die volgende onderverdeling van die plaas Rustenburg 108: Restant.

Die volgende onderverdeling van die plaas Rustenburg 109: Restant.

Die volgende onderverdelings van Plaas 111: Restant, Restant van Gedeelte 9 en Gedeeltes 1, 5, 7, 8 en 10.

Die volgende onderverdelings van die plaas Idas Valley en Nazarith 123: Restant en Gedeelte 9.

Die volgende onderverdeling van Plaas 157: Restant.

Die volgende onderverdelings van die plaas Idas Valley Proper 164: Restant van Gedeelte 1 en Gedeeltes 2, 3, 4 en 5.

Die volgende plase met alle onderverdelings:

Plaas 112.

Plaas 163.

Plaas 1048.

Plaas 1067.

Plaas 1092.

Plaas 1274.

The following subdivisions of the farm Verblyf der Gelukzaligen 100: Remainder of Portion 1, Remainder of Portion 2 and Portions 5, 8 and 9.

The following subdivisions of the farm Edgbaston 104: Remainder, Remainder of Portion 1 and Portions 2, 3, 4 and 5.

The following subdivisions of the farm Rustenburg 105: Remainder and Portions 5 and 8.

The following subdivisions of the farm Heather Hill 106: Remainder, Remainder of Portion 1 and Portion 2.

The following subdivisions of the farm High Rustenburg 107: Remainder and Portion 1.

The following subdivision of the farm Rustenburg 108: Remainder.

The following subdivision of the farm Rustenburg 109: Remainder.

The following subdivisions of Farm 111: Remainder, Remainder of Portion 9 and Portions 1, 5, 7, 8 and 10.

The following subdivisions of the farm Idas Valley and Nazarith 123: Remainder and Portion 9.

The following subdivision of Farm 157: Remainder.

The following subdivisions of the farm Idas Valley Proper 164: Remainder of Portion 1 and Portions 2, 3, 4 and 5.

The following farms with all subdivisions:

Farm 112.

Farm 163.

Farm 1048.

Farm 1067.

Farm 1092.

Farm 1274.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 669

15 April 1994

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

BEROEPSRAAD VIR NOODSORGPERSONEEL

Kragtens artikel 61 (4), saamgelees met artikel 15 (4), van die Wet op Geneesherre, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), bepaal ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid en Welsyn, hierby dat die kennisgewing gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 174 van 10 Januarie 1992, dermate gewysig word dat—

- (i) die Beroepsraad vir Noodsorgpersoneel wat daarby ingestel is, ook kan bestaan uit persone wie se name op die register van basiese ambulansassistentie verskyn;

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 669

15 April 1994

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

PROFESSIONAL BOARD FOR EMERGENCY CARE PERSONNEL

Under section 61 (4), read with section 15 (4), of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister for National Health and Welfare, hereby determine that the notice published by Government Notice No. R. 174 of 10 January 1992, shall be amended to the extent—

- (i) that the Professional Board for Emergency Care Personnel established thereunder may also consist of persons whose names appear on the register of basic ambulance assistants;

- (ii) die uitdrukking "ambulansnoodsorgtegnoloë" vervang word deur die uitdrukking "paramedici".

E. H. VENTER,

Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn.

- (ii) that the expression "paramedics" shall be substituted for the expression "ambulance emergency care technologists".

E. H. VENTER,

Minister for National Health and Welfare.

No. R. 670

15 April 1994

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD**

**REGULASIES WAT DIE OMVANG VAN DIE BEROEP
NOODSORG OMSKRYF**

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"noodsorg" die prehospitalaalevaluering, -behandeling en -versorging van 'n siek of beseerde persoon in 'n noodsorgsituasie en die voortsetting van sodanige behandeling en versorging tydens die vervoer van die persoon na 'n geneeskundige fasiliteit;

"noodsorgpersoneel" persone wat kragtens artikel 32 van die Wet as ambulansnoodsorgassistent, basiese ambulansassistent of paramedici geregistreer is;

"noodsorgsituasie" 'n gebeurtenis wat tot gevolg het dat 'n persoon beseer is of om 'n ander rede in lewensgevaar verkeer en noodsorg nodig het.

2. Die volgende handelinge van noodsorgpersoneel word vir die toepassing van die Wet geag handelinge te wees wat by die beroep noodsorg tuishoort:

- (1) Die identifisering van die noodsorgbehoefes van 'n persoon in 'n noodsorgsituasie.
- (2) Die evaluering van die noodsorgbehoefes van 'n persoon in 'n noodsorgsituasie, met behoorlike inagneming van die persoon se veiligheid, en die implementering van maatreëls om sy veiligheid te verseker.
- (3) Die bevryding van 'n persoon uit 'n noodsorgsituasie of uit 'n potensiële noodsorgsituasie.
- (4) Die verlening van noodsorg aan 'n persoon in 'n noodsorgsituasie.
- (5) Die voorkoming van verdere beserings en die bekamping van moontlike komplikasies van 'n siektetoestand of 'n besering van 'n persoon in 'n noodsorgsituasie.
- (6) Die vervoer van 'n persoon wat in 'n noodsorgsituasie beseer is na 'n geneeskundige fasiliteit.

No. R. 670

15 April 1994

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL**

**REGULATIONS DEFINING THE SCOPE OF THE
PROFESSION OF EMERGENCY CARE**

The Minister for National Health and Welfare has, in terms of section 15 (5) and 33 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and unless the context otherwise indicates—

"emergency care" means the prehospital evaluation, treatment and care of an ill or injured person in an emergency care situation and the continuation of treatment and care during the transportation of such person to a medical facility;

"emergency care personnel" means persons registered under section 32 of the Act as ambulance emergency care assistants, basic ambulance assistants or paramedics;

"emergency care situation" means an event which leads to a person's being injured or to his being for some other reasons in mortal danger and in need of emergency care.

2. The following acts of emergency care personnel shall, for the purposes of the Act, be deemed to be acts that pertain especially to the profession of emergency care:

- (1) The identification of the emergency care needs of a person in an emergency care situation.
- (2) The evaluation of the emergency care needs of a person in an emergency care situation with regard to the safety of such person and the implementation of precautions to ensure his safety.
- (3) The rescue of a person from an emergency care situation or from a potential emergency care situation.
- (4) Providing emergency care to a person in an emergency care situation.
- (5) The prevention of further injury to and the combating of possible complications of an illness or an injury of a person in an emergency care situation.
- (6) The transportation of a person injured in an emergency care situation to a medical facility.

No. R. 706**15 April 1994**

WET OP GENEESHARE, TANDARTSE EN AANVULLENDE GESONDHEIDSDIENSBEROEPE, 1974 (WET No. 56 VAN 1974)

VRYSTELLING VAN REGSPERSONE VAN DIE TOEPASSING VAN SEKERE BEPALINGS VAN DIE WET

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 54A van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet No. 56 van 1974), stel ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid en Welsyn, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, hierby 'n maatskappy wat ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), ingelyf en geregistreer is as 'n private maatskappy met 'n aandeelkapitaal, onderworpe aan die voorwaardes in die Bylae vermeld, vry van die bepalings van artikels 17, 32 en 36 tot en met 39 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (hierna die Wet genoem), ten einde die beroep van geneesheer, tandarts of sielkundige of 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep beoog in artikel 32 van die Wet te beoefen.

BYLAE

1. Die maatskappy se akte van oprigting of statute moet bepaal dat die direkteure en gewese direkteure gesamentlik en afsonderlik, tesame met die maatskappy, aanspreeklik is vir die skulde en laste van die maatskappy wat gedurende hul ampstermyn aangegaan word of is.

2. Slegs natuurlike persone wat ingevolge die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepe, 1974 (Wet No. 56 van 1974), geregistreer is en die beroep van geneesheer, tandarts of sielkundige of 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep beoog in artikel 32 van die Wet beoefen (hierna elk 'n praktisyn genoem), of 'n maatskappy waarvan al die direkteure en aandeelhouders praktisyns is (hierna 'n maatskappylid genoem), is aandeelhouders van die maatskappy en het 'n belang in die aandele: Met dien verstande dat 'n maatskappylid in nie meer nie as 24 persent van die uitgereikte aandeelkapitaal van die maatskappy 'n belang het of nie meer as dit beheer, besit of verkry nie.

3. Slegs 'n persoon wat 'n praktisyn is, is 'n direkteur van die maatskappy.

4. Indien 'n aandeelhouer van die maatskappy of 'n persoon wat 'n belang in die aandele van die maatskappy het, sterf of ophou om aan 'n vereiste genoem in item 2 genoem, te voldoen, gaan sy boedel of die betrokke persoon, na gelang van die geval, voort om die betrokke aandele of belang te hou vir 'n tydperk van ses maande vanaf die datum waarop hy te sterwe kom of ophou om aldus te voldoen of vir die langer tydperk wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad (hierna die Raad genoem) goedkeur.

5. 'n Aandeel beoog in item 4 bring geen stemreg mee nie en 'n aandeelhouer daarin genoem, tree nie as 'n direkteur van die maatskappy op of ontvang nie regstreeks of onregstreeks, direkteursgelde of vergoeding of deel nie in die inkomste van of winste verwerf deur die maatskappy nie.

No. R. 706**15 April 1994**

MEDICAL, DENTAL AND SUPPLEMENTARY HEALTH SERVICE PROFESSIONS ACT, 1974 (ACT No. 56 OF 1974)

EXEMPTION OF JURISTIC PERSONS FROM THE OPERATION OF CERTAIN PROVISIONS OF THE ACT

By virtue of the powers vested in me by section 54A of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister for National Health and Welfare, do hereby, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, exempt any company incorporated and registered as a private company with a share capital in terms of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), subject to the conditions listed in the Schedule, from the provisions of sections 17, 32 and 36 up to and including 39 of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (hereinafter termed the Act), in order to practise the profession of medical practitioner, dentist or psychologist or a supplementary health service profession contemplated in section 32 of the Act.

SCHEDULE

1. The company's memorandum or articles of association shall provide that all present and past directors shall be liable jointly and severally, together with the company, for the debts and liabilities of the company contracted during their period of office.

2. Only natural persons who are registered in terms of the Medical Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and practise the profession of medical practitioner, dentist or psychologist or a supplementary health service profession contemplated in section 32 of the Act (hereinafter termed a practitioner in each case) or a company all the directors and shareholders of which are practitioners (hereinafter termed a corporate member) shall be shareholders of the company and have an interest in its shares: Provided that a corporate member shall not have an interest in or control, own or acquire more than 24 per cent of the issued share capital of the company.

3. Only a person who is a practitioner shall be a director of the company.

4. If a shareholder of the company or a person with an interest in the shares of the company dies or ceases to conform to any requirement of item 2, his estate or the person concerned, as the case may be, shall for a period of six months from the date on which he dies or ceases so to conform continue to hold the shares or interest concerned or for such longer period as the South African Medical and Dental Council (hereinafter termed the Council) may approve.

5. Any share contemplated in item 4 shall not entail any voting rights and a shareholder mentioned therein shall not act as the director of the company or receive, directly or indirectly, any director's fees or remuneration or share in the income of or profit earned by the company.

6. Slegs 'n gevolmagtigde wat 'n aandeelhouer van die maatskappy is, mag op 'n vergadering van die maatskappy namens 'n aandeelhouer teenwoordig wees, praat of stem.

7. Elke aandeelhouer mag slegs die beroep ten opsigte waarvan hy ingevolge die Wet geregistreer is, beoefen.

8. Elke aandeelhouer bly persoonlik onderworpe aan die bepalings van die Wet en die tugbevoegdheid van die Raad.

9. Geen persoon, hetsy 'n natuurlike persoon of 'n regspersoon, mag regstreeks of onregstreeks op enige wyse hoegenaamd in die winste of inkomste van die maatskappy deel of 'n belang daarin hê nie tensy hy 'n aandeelhouer van die maatskappy is.

10. Indien die maatskappy te eniger tyd versuim of nalaat om aan enige van die voorwaardes in hierdie Bylae te voldoen, stel dit optrede van die kant van die direkteure en die aandeelhouders daar ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen.

6. Only an authorised agent who is a shareholder of the company may speak or vote on behalf of a shareholder at a meeting of the company.

7. Each shareholder may practice personally only the profession in respect of which he is registered in terms of the Act.

8. Each shareholder shall remain subject personally to the provisions of the Act and the disciplinary authority of the Council.

9. No person, whether a natural person or a juristic person, may directly or indirectly in any manner whatsoever share in the profits or income of the company or have an interest therein unless he is a shareholder of the company.

10. If the company at any time neglects or omits to comply with any of the conditions of this Schedule, such neglect or omission shall constitute conduct on the part of the directors or shareholders in respect of which the Council may take disciplinary steps.

No. R. 707

15 April 1994

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

INSTELLING VAN DIE BEROEPSRAAD VIR ARBEIDSTERAPIE

- (a) Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (4) van die Wet op Geneesherre, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), stel ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, hierby 'n beroepsraad in wat as die Beroepsraad vir Arbeidsterapie bekend staan en wat, behoudens die bepalings van artikel 15 (6) (a) en (b) van genoemde Wet en paragraaf (c) van hierdie kennisgewing, bestaan uit persone wie se name op die registers van arbeidsterapeute, arbeidsterapietegnici, arbeidsterapieassistentes en enkelmediumterapeute verskyn wat kragtens artikel 32 van genoemde Wet gehou word.
- (b) Proklamasie No. R. 145 van 1973 word hierby herroep.
- (c) Die lede van die Beroepsraad vir Arbeidsterapie ingestel by Proklamasie No. R. 145 van 1973, wat lede was van daardie Beroepsraad soos wat dit onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie kennisgewing saamgestel was, bly na sodanige inwerkingtreding lede van die Beroepsraad totdat die tydperk waarvoor hulle aangevys of verkies is, verstryk.
- (d) Die ampstermyn van lede van die Beroepsraad ingestel by paragraaf (a) van hierdie kennisgewing begin op die datum na die datum waarop die ampstermyn van die lede bedoel in paragraaf (c) verstryk.

E. H. VENTER,

Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn.

No. R. 707

15 April 1994

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

ESTABLISHMENT OF THE PROFESSIONAL BOARD FOR OCCUPATIONAL THERAPY

- (a) Under the powers vested in me by section 15 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister for National Health and Welfare, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, hereby establish a professional board to be known as the Professional Board for Occupational Therapy which shall, subject to the provisions of section 15 (6) (a) and (b) of the said Act and paragraph (c) of this notice, consist of persons whose names appear on the registers of occupational therapists, occupational therapy technicians, occupational therapy assistants and single medium therapists kept under section 21 of the said Act.
- (b) Proclamation No. R. 145 of 1973 is hereby repealed.
- (c) The members of the Professional Board for Occupational Therapy established by Proclamation No. R. 145 of 1973, who were members of that Professional Board as it was constituted immediately before the commencement of this notice shall remain members of the Professional Board until the period for which they were designated or elected has expired.
- (d) The period of office of members of the Professional Board established by paragraph (a) of this notice shall commence on the date after the date on which the period of office of the members referred to in paragraph (c) expires.

E. H. VENTER,

Minister for National Health and Welfare.

No. R. 708

15 April 1994

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD**

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE
DIE SAMESTELLING, WERKSAAMHEDE, BE-
VOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD
VIR ARBEIDSTERAPIE

Die Minister vir Nasionale Gesondheid en Welsyn
het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Genees-
kundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 15
(5) en 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse
en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974
(Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae
uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies"
die regulasies afgekondig by Goewermentskennis-
gewing No. R. 2287 van 3 Desember 1976.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby
gewysig deur die omskrywing van "beroepsraad" deur
die volgende omskrywing te vervang:

"'beroepsraad' die Beroepsraad vir Arbeidstera-
pie;"

Byvoeging van regulasie 7 by die Regulasies

3. Die volgende regulasie word hierby by die Regu-
lasies bygevoeg:

"7. Die bepaling van regulasies 5 en 6 is *mutatis
mutandis* van toepassing op arbeidsterapie-
tegnici, arbeidsterapieassistentes en enkel-
mediumterapeute."

SENTRALE STATISTIEKDIENS

No. R. 697

15 April 1994

WET OP STATISTIEKE, 1976

REGULASIES BETREFFENDE STATISTIEKE IN
VERBAND MET GENEESKUNDIGE, TANDHEEL-
KUNDIGE EN ANDER GESONDHEIDSDIENSTE,
1994

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens arti-
kel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66
van 1976), saamgelees met Goewermentskennisge-
wing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies
in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang
anders blyk, beteken—

"aanvullende gesondheidsdiensberoep" die
beroep beoefen deur 'n persoon wat ingevolge die
Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende
Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van
1974), by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en
Tandheelkundige Raad geregistreer is as 'n beoe-
fenaar van 'n aanvullende gesondheidsdiens-
beroep en wat as sodanig dienste lewer;

No. R. 708

15 April 1994

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL**

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING
TO THE CONSTITUTION, FUNCTIONS, POWERS
AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD FOR
OCCUPATIONAL THERAPY

The Minister for National Health and Welfare has, in
terms of sections 15 (5) and 61 (4) of the Medical,
Dental and Supplementary Health Service Professions
Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation
of the South African Medical and Dental Council, made
the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations "the Regulations" means the
regulations published by Government Notice No.
R. 2287 of 3 December 1976.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby
amended by the substitution for the definition of "pro-
fessional board" of the following definition:

"'professional board' means the Professional Board
for Occupational Therapy;"

Addition of regulation 7 to the Regulations

3. The following regulation is hereby added to the
Regulations:

"7. The provisions of regulations 5 and 6 shall
mutatis mutandis apply to occupational
therapy technicians, occupational therapy
assistants and single medium therapists."

CENTRAL STATISTICAL SERVICE

No. R. 697

15 April 1994

STATISTICS ACT, 1976

REGULATIONS RELATING TO STATISTICS IN CON-
NECTION WITH MEDICAL, DENTAL AND OTHER
HEALTH SERVICES, 1994

The Minister of Home Affairs has, under section 17
of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read
with Government Notice No. R. 139 of 4 February
1977, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context indi-
cates otherwise—

"chiropractor, homeopath, naturopath,
osteopath or herbalist" means a person who
practises a profession which in terms of the Chiro-
practors, Homeopaths and Allied Health Service
Professions Act, 1982 (Act No. 63 of 1982), is
registered with the Chiropractors, Homeopaths
and Allied Health Service Professions Council and
who renders services as such;

"chiropraktisyn, homeopaat, naturopaat, osteopaat of kruiekundige" 'n persoon wat 'n beroep beoefen wat ingevolge die Wet op Chiropraktisyns, Homeopate en Verwante Gesondheidsdiensberoep, 1982 (Wet No. 63 van 1982), by die Raad vir Chiropraktisyns, Homeopate en Verwante Gesondheidsdiensberoep geregistreer is en wat as sodanig dienste lewer;

"geneesheer" 'n persoon wat ingevolge die Wet op Geneesheer, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad as 'n geneesheer geregistreer is en wat as sodanig dienste lewer;

"persoon in beheer van 'n praktyk"—

- (a) die eienaar van die praktyk;
- (b) indien die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van die praktyk aan 'n ander persoon as die eienaar daarvan toevertrou is, daardie ander persoon; of
- (c) indien die praktyk 'n insolvente of bestorwe boedel is, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur, na gelang van die geval;

"praktyk" die lewering van dienste deur 'n geneesheer, tandarts, tandtegnikus, chiropraktisyn, homeopaat, naturopaat, osteopaat, kruiekundige of iemand wat 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep beoefen, hetsy as 'n eenmansaak, hetsy as 'n vennootskap van sodanige persone, waarvan die hoofaktiwiteit die lewering van bedoelde dienste aan die breë publiek is;

"tandarts" 'n persoon wat ingevolge die Wet op Geneesheer, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad as 'n tandarts geregistreer is en wat as sodanig dienste lewer;

"tandtegnikus" 'n persoon wat ingevolge die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet No. 19 van 1979), by die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici as 'n tandtegnikus geregistreer is en wat as sodanig dienste lewer.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met 'n praktyk, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende die persone in sy diens en hul vergoeding, inkomstestaatsgegevens en belasting.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van die betrokke praktyk se finansiële jaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Maart 1993 tot en met 28 Februarie 1994 geëindig het.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n praktyk moet voor of op 29 April 1994, of voor of op die later datum wat die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal, die Vraelys in verband met die Sensus van Geneeskundige, Tandheelkundige en ander Gesondheidsdienste, 1994, invul en aan genoemde Hoof terugstuur.

(2) Bedoelde Vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Privaat Sak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

"dental technician" means a person who in terms of the Dental Technicians Act, 1979 (Act No. 19 of 1979), is registered with the South African Dental Technicians Council as a dental technician and who renders services as such;

"dentist" means a person who in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), is registered with the South African Medical and Dental Council as a dentist and who renders services as such;

"medical practitioner" means a person who in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), is registered with the South African Medical and Dental Council as a medical practitioner and who renders services as such;

"person in charge of a practice" means—

- (a) the owner of the practice;
- (b) if the supervision of or control over the administration, direction or management of the practice is entrusted to a person other than the owner thereof, such other person; or
- (c) if the practice is an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned, as the case may be;

"practice" means the rendering of services by a medical practitioner, dentist, dental technician, chiropractor, homeopath, naturopath, osteopath, herbalist or any person who practices a supplementary health service profession, either as a one-man business or in a partnership of such persons, of which the main activity is the rendering to the general public of such services.

"supplementary health service profession" means the profession practised by a person who, in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), is registered with the South African Medical and Dental Council as a practitioner of a supplementary health service profession and who renders services as such.

Application of regulations

2. (1) These regulations shall apply in respect of the collection of statistics in connection with any practice, including the collection of particulars and information relating to the persons employed by it and their remuneration, income statement information and tax.

(2) The statistics shall be collected in respect of the financial year of the practice in question which ended on any date during the period 1 March 1993 up to and including 28 February 1994.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of a practice shall on or before or on 29 April 1994, or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service, complete the Questionnaire in connection with the Census of Medical, Dental and other Health Services, 1994, and return it to the said Head.

(2) The said Questionnaire may be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n praktyk wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1690 van 7 Augustus 1987 word hierby herroep.

No. R. 698**15 April 1994****WET OP STATISTIEKE, 1976**

REGULASIES BETREFFENDE STATISTIEKE IN VERBAND MET VEEARTSENYKUNDIGE DIENSTE, DIEREHOSPITALE EN DIEREVERSORGINGSSENTRUMS, 1994

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet No. 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewing No. R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**diererversorgingsentrum**” ook 'n dierehosiesplek, dieresalon en ander verwante diens;

“**persoon in beheer**—

- (a) die eienaar van 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum;
- (b) indien die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum aan 'n ander persoon as die eienaar daarvan toevertrou is, daardie ander persoon; of
- (c) indien 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum—
 - (i) 'n insolvente of bestorwe boedel is, die betrokke kurator, eksekuteur of administrateur, na gelang van die geval;
 - (ii) 'n maatskappy onder geregtelike bestuur is, die betrokke geregtelike bestuurder; of
 - (iii) 'n maatskappy, beslote korporasie, vereniging sonder winsoogmerk of koöperasie in likwidasie is, die betrokke likwidateur;

“**praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum**” enige private veeartsenykundige praktyk, dierehospitaal, dierekliniek of diereversorgingsentrum, hetsy bedryf as 'n eenmansaak of 'n vennootskap of 'n regs persoon;

“**veearts**” 'n persoon wat ingevolge die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), geregistreer is of geag word aldus geregistreer te wees en wat as sodanig dienste lewer.

Offences and penalties

4. Any person in charge of a practice who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day during which such failure continues.

Repeal of regulations

5. The regulations published under Government Notice No. R. 1690 of 7 August 1987 are hereby repealed.

No. R. 698**15 April 1994****STATISTICS ACT, 1976**

REGULATIONS RELATING TO STATISTICS IN CONNECTION WITH VETERINARY SERVICES, ANIMAL HOSPITALS AND ANIMAL CARE CENTRES, 1994

The Minister of Home Affairs has, under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976), read with Government Notice No. R. 139 of 4 February 1977, made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“**animal care centre**” includes an animal boarding facility, an animal grooming parlour and other related service;

“**person in charge**” means—

- (a) the owner of a practice, hospital, clinic or care centre;
- (b) if the supervision of or control over the administration, direction or management of a practice, hospital, clinic or care centre is entrusted to a person other than the owner thereof, such other person; or
- (c) if a practice, hospital, clinic or care centre is—
 - (i) an insolvent or deceased estate, the trustee, executor or administrator concerned, as the case may be;
 - (ii) a company under judicial management, the judicial manager concerned; or
 - (iii) a company, close corporation, association not for gain or co-operative in liquidation, the liquidator concerned;

“**practice, hospital, clinic or care centre**” means any private veterinary practice, animal hospital, animal clinic or animal care centre, operated either as a one-man business or a partnership or a corporate body;

“**veterinarian**” means a person who is registered or deemed to be so registered in terms of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), and who renders services as such.

Toepassing van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing ten opsigte van die versameling van statistieke in verband met 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum, met inbegrip van die versameling van besonderhede en inligting betreffende die persone in sy diens en hul vergoeding, inkomstestaatgegevens en belasting.

(2) Die statistieke moet versamel word ten opsigte van die betrokke praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum se finansiële jaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Maart 1993 tot en met 28 Februarie 1994 geëindig het.

Verstreking van statistieke

3. (1) 'n Persoon in beheer van 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum moet voor of op 29 April 1994, of voor of op die later datum wat die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens bepaal, die Vraelys in verband met die sensus van Veeartsenykundige Dienste, Dierehospitale en Versorgingsentrums, 1994, invul en aan genoemde Hoof terugstuur.

(2) Bedoelde Vraelys is by die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens, Privaat Sak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar.

Misdrywe en strawwe

4. 'n Persoon in beheer van 'n praktyk, hospitaal, kliniek of versorgingsentrum wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van regulasie 3 (1) te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Herroeping van regulasies

5. Die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 670 van 7 April 1978 word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 657 15 April 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND:
VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermmentskennisgewing No. R. 19 van 7 Januarie 1994, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 664 15 April 1994

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KONTRAKSKOONMAAKNYWERHEID (NATAL):
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

REGSTELLINGSKENNISGEWING

Goewermmentskennisgewing No. R. 620 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 15596 van 31 Maart 1994, word hierby soos volg verbeter:

Vervang die bestaande tabel in item 3, Klousule 4: Besoldiging, deur die volgende:

Application of regulations

2. (1) These regulations shall apply in respect of the collection of statistics in connection with any practice, hospital, clinic or care centre, including the collection of particulars and information relating to the persons employed by it and their remuneration, income statement information and tax.

(2) The statistics shall be collected in respect of the financial year of the practice, hospital, clinic or care centre in question which ended on any date during the period 1 March 1993 up to and including 28 February 1994.

Furnishing of statistics

3. (1) Any person in charge of a practice, hospital, clinic or care centre shall on or before 29 April 1994, or on or before such later date as may be determined by the Head of the Central Statistical Service, complete the Questionnaire in connection with the Census of Veterinary Services, Animal Hospitals and Care Centres, 1994, and return it to the said Head.

(2) The said Questionnaire may be obtained from the Head of the Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

Offences and penalties

4. Any person in charge of a practice, hospital, clinic or care centre who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of regulation 3 (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 or, in the case of a continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day during which such failure continues.

Repeal of regulations

5. The regulations published under Government Notice No. R. 670 of 7 April 1978 are hereby repealed.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 657 15 April 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice No. R. 19 of 7 January 1994, by a further period ending 31 December 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

No. R. 664 15 April 1994

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CONTRACT CLEANING INDUSTRY (NATAL):
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

CORRECTION NOTICE

Government Notice No. R. 620 published in *Government Gazette* No. 15596 of 31 March 1994, is hereby corrected as follows:

Substitute in item 3, Clause 4: Remuneration, the following table for the existing table:

	Die landdros-distrikte Durban, Pinetown, Inanda, Chatsworth en Stanger		Die landdros-distrikte Pietermaritzburg en Howick		Die landdros-distrikte Newcastle en Ladysmith		Die res van Natal	
	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand	Per week	Per maand
Voltyds: 8 uur 46 p.w.....	161,66	700,00	140,88	610,00	133,49	578,00	132,35	573,00
Deeltyds: 3 uur 18 p.w.....	72,71	314,82	63,47	274,83	60,16	260,48	59,54	257,82
Deeltyds: 4 uur 24 p.w.....	96,94	419,76	84,62	366,42	80,21	347,30	79,39	343,76
Deeltyds: 5 uur 30 p.w.....	121,18	524,69	105,78	458,03	100,26	434,13	99,24	429,70
Deeltyds: 6 uur 36 p.w.....	145,41	629,63	126,94	549,67	120,31	520,95	119,09	515,64

	The Magisterial Districts of Durban, Pinetown, Inanda, Chatsworth and Stanger		The Magisterial Districts of Pietermaritzburg and Howick		The Magisterial District of Newcastle and Ladysmith		Rest of Natal	
	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month	Per week	Per month
Full time: 8 hours 46 p.w.	161,66	700,00	140,88	610,00	133,49	578,00	132,35	573,00
Part time: 3 hours 18 p.w.....	72,71	314,82	63,47	274,83	60,16	260,48	59,54	257,82
Part time: 4 hours 24 p.w.....	96,94	419,76	84,62	366,42	80,21	347,30	79,39	343,76
Part time: 5 hours 30 p.w.....	121,18	524,69	105,78	458,03	100,26	434,13	99,24	429,70
Part time: 6 hours 36 p.w.....	145,41	629,63	126,94	549,67	120,31	520,95	119,09	515,64

No. R. 709**15 April 1994****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN: VERLENGING
VAN OOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in die Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1365 van 15 Mei 1992, R. 2800 van 2 Oktober 1992, R. 135 en R. 136 van 29 Januarie 1993 en R. 2303 van 3 Desember 1993, met 'n verdere tydperk wat op 23 April 1995 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 709**15 April 1994****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON: EXTENSION
OF AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 1365 of 15 May 1992, R. 2800 of 2 October 1992, R. 135 and R. 136 of 29 January 1993 and R. 2303 of 3 December 1993, by a further period ending 23 April 1995.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

BELANGRIKE AANKONDIGING**Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir****WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS 1994***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **24 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Maart**
- ▶ **29 Maart**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **8 April**
- ▶ **21 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 April**
- ▶ **5 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **13 Mei**
- ▶ **26 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Junie**
- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kope drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT**Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for****LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1994***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **24 March**, Thursday, for the issue of Thursday **31 March**
- ▶ **29 March**, Tuesday, for the issue of Friday **8 April**
- ▶ **21 April**, Thursday, for the issue of Friday **29 April**
- ▶ **5 May**, Thursday, for the issue of Friday **13 May**
- ▶ **26 May**, Thursday, for the issue of Friday **3 June**
- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



IS JOU TERREIN GEREGISTREER?
IS YOUR SITE REGISTERED?

Departement van Omgewingsake



Department of Environment Affairs

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 694 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/255).....	1	15627
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 684 Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Regulasies: Ondersoeke en appèlle: Uitvoer: Wysiging	1	15627
R. 693 Waterwet (54/1956): Banhoek-besproeiingsdistrik: Afdeling Stellenbosch, Kaapprovinsie: Uitbreiding van grense	3	15627
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 657 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Verlenging van Hoofdooreenkoms	11	15627
R. 664 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kontrakkoonmaaknywerheid (Natal): Wysiging van Hoofdooreenkoms: Regstelling	11	15627
R. 709 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Oos-Londen: Verlenging van Ooreenkoms	12	15627
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 669 Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1954): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Beroepsraad vir Noodsorgpersoneel: Wysiging	4	15627
R. 670 do.: do.: Regulasies: Noodsorg	5	15627
R. 706 Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1954): Vrstelling van regspersone ...	6	15627
R. 707 do.: do.: Instelling van die Beroepsraad vir Arbeidsterapie	7	15627
R. 708 do.: do.: Regulasies: Samestelling, werksaamhede, bevoegdheide en pligte van die Beroepsraad vir Arbeidsterapie: Wysiging	8	15627
Sentrale Statistiekdiens		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 697 Wet op Statistieke (66/1976): Statistieke in verband met Geneeskundige, Tandheelkundige en ander Gesondheidsdienste, 1994	8	15627
R. 698 do.: Statistieke in verband met Veeartsenykundige Dienste, Dierehospitale en Diereversorgingsentrums, 1994	10	15627

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 684 Agricultural Product Standards Act (119/1990): Regulations: Inspections and appeals: Exports: Amendment	1	15627
R. 693 Water Act (54/1956): Banhoek Irrigation District, Division of Stellenbosch, Cape Province: Extension of boundaries	3	15627
Central Statistical Service		
<i>Government Notices</i>		
R. 697 Statistics Act (66/1976): Regulations in connection with Medical, Dental and other Health Services, 1994	8	15627
R. 698 do.: Regulations relating to Statistics in connection with Veterinary Services, Animal Hospitals and Animal Care Centres, 1994	10	15627
Finance, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 694 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/255)	1	15627
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 657 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Extension of Main Agreement	11	15627
R. 664 Labour Relations Act (28/1956): Contract Cleaning Industry (Natal): Amendment of Main Agreement: Correction	11	15627
R. 709 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, East London	12	15627
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 669 Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Professional Board for Emergency Care Personnel: Amendment	4	15627
R. 670 do.: do.: Regulations: Emergency Care ...	5	15627
R. 706 do.: do.: Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Exemption of juristic persons do.: do.: Establishment of the Professional Board for Occupational Therapy	6	15627
R. 707 do.: do.: Regulations: Constitution, functions, powers and duties of the Professional Board for Occupational Therapy: Amendment	7	15627
R. 708 do.: do.: Regulations: Constitution, functions, powers and duties of the Professional Board for Occupational Therapy: Amendment	8	15627